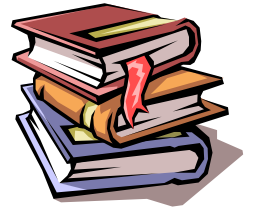


Внимание! Конкурс « Bookworm»



Уважаемые коллеги!

Кубанское отделение АсНООР, ассоциированная школа ЮНЕСКО ЧОУ СОШ «Альтернатива» города Краснодара и факультет РГФ Кубанского Государственного университета предлагает учащимся Ассоциированных школ ЮНЕСКО принять участие в **XI ежегодном литературном конкурсе на английском языке «Bookworm».**

Цели и задачи конкурса:

- укрепление роли образования в культурном мире через чтение поэтических произведений;
- развитие межкультурной коммуникации;
- использование возможностей для развития контактов школ ЮНЕСКО;
- знакомство с поэтическими произведениями англоязычных авторов как с образцами всемирного культурного наследия;
- расширение социокультурных знаний.

Учредитель конкурса – Кубанское отделение АсНООР.

Председатель жюри – Сидорова Лариса Иосифовна, кандидат филологических наук, профессор кафедры английской филологии факультета романо-германской филологии Кубанского государственного университета г.Краснодара; **члены жюри:** магистранты и аспиранты факультета РГФ Кубанского Государственного университета, учителя высшей категории школ г. Краснодара.

Участники конкурса: учащиеся 6-11 классов Ассоциированных школ ЮНЕСКО.

Формат конкурса:

Конкурс проводится **заочно** в номинации «Проба пера»

Согласно условиям **конкурса** учащиеся должны:

- представить письменный перевод **одного из** (больше по желанию) предлагаемых поэтических произведений с английского на русский язык (формат А-4, шрифт 12, интервал 1,5, приложение №1).
- сочинить стихотворение на английском языке на тему «**Все мы – дети земли**».

Работы высылаются до **15.01.2017** года по электронной почте вместе с заявкой на участие в конкурсе (приложение №2)

Критерии оценивания перевода поэтического произведения:

- умение достичь адекватности перевода содержания оригинального стихотворения,
- умение найти в переводе правильные лексические эквиваленты,
- умение передать с наибольшей полнотой образность оригинального стихотворения,
- умение учитывать грамматические характеристики оригинального произведения (временные формы, формы залога, причастные обороты, и др.),
- сохранение ритма оригинального произведения.

Всего: максимум 25 баллов.

Критерии оценивания произведения собственного сочинения:

- соответствие содержания стихотворения тематике конкурса,
- разнообразие словаря и изобразительно-выразительных средств,
- ритмичная стройность стихотворения,
- смысловая и композиционная целостность стихотворения.

Всего: максимум 20 баллов

Сроки проведения:

Регистрация заявок на участие в конкурсе и работы учащихся принимаются до **29.12.2017** по электронной почте alternativa91@kubannet.ru

Подведение итогов.

Результаты конкурса смотреть на сайте www.alternativa91.kubannet.ru **20/02/2018 г.**
Победителям (1 место) и призерам (2-3 места) высылаются дипломы, лауреатам – сертификаты. Педагоги, подготовившие участников конкурса, получают благодарности для своего портфолио в электронном виде.

Приложение №1

Rudyard Kipling

There once was a boy in Quebec,
Who was buried in snow to his neck,
When asked, "Are you friz?",
He replied, "Yes, I is,
But we don't call this cold in Quebec".

There was a young lass from Dundee,
Whose knowledge of French was "Oui, Oui"
When they asked, "pariesvous?"
She replied "Same to you"
A fine bit of fast repartee.

Jack and Jill went up the hill to fetch a pail of water
Jack fell down and broke his crown
And Jill came tumbling after.
Up got Jack, and home did trot
As fast as he could caper
He went to bed and bound his head
With vinegar and brown paper.

Jane Taylor

THANK you, pretty cow, that made
Pleasant milk to soak my bread,
Every day and every night,

Warm, and fresh, and sweet, and white.

Do not chew the hemlock rank,
Growing on the weedy bank;
But the yellow cowslips eat,
That will make it very sweet.

Where the purple violet grows,
Where the bubbling water flows,
Where the grass is fresh and fine,
Pretty cow, go there and dine.

Robert Louis Stevenson

In the other gardens
And all up the vale,
From the autumn bonfires
See the smoke trail!

Pleasant summer over
And all the summer flowers;
The red fire blazes,
The grey smoke towers.

Sing a song of seasons!
Something bright in all!
Flowers in the summer,
Fires in the fall!

Algernon Charles Swinburne

We are not sure of sorrow,
And joy was never sure;
To-day will die tomorrow;
Time stoops to no man's lure;
And love grown faint and fretful,
With lips but half regretful
Sighs, and with eyes forgetful
Weeps that no loves endure.

From too much love of living,
From hope and fear set free,
We thank with brief thanksgiving
Whatever gods may be
That no life lives for ever,
That dead men rise up never;
That even the weariest river
Winds somewhere safe to sea.

Robert Lee Frost

Two roads diverged in a yellow wood,
And sorry I could not travel both
And be one traveler, long I stood
And looked down one as far as I could
To where it bent in the undergrowth.

Then took the other, as just as fair,
And having perhaps the better claim,
Because it was grassy and wanted wear;
Though as for that the passing there
Had worn them really about the same.

And both that morning equally lay
In leaves no step had trodden black.
Oh, I kept the first for another day!
Yet knowing how way leads on to way,
I doubted if I should ever come back.

I shall be telling this with a sigh
Somewhere ages and ages hence:
Two roads diverged in a wood, and I—
I took the one less traveled by,
And that has made all the difference.

Приложение №2

Заявка

Ф.И.О. участника _____

Класс и название школы _____

полный адрес школы _____

электронный адрес школы _____

Ф.И.О. учителя, подготовившего участника _____

Дата подачи заявки _____

Все вопросы по организации конкурса через электронный адрес школы
www.alternativa91.kubannet.ru